

APORTACIÓN INTERDISCIPLINAR AL CURRÍCULUM DE LA FORMACIÓN PROFESIONAL DE LOS LICEOS FRANCESES. EL PROYECTO ARTÍSTICO Y CULTURAL

Vicente Jesús Llorent García

Universidad de Córdoba

Esther Prieto Jiménez

Universidad de Sevilla

RESUMEN:

La Educación Artística y Cultural se integra en las prácticas escolares como una dimensión fundamental en la formación de los alumnos. Se entiende que las artes son la puerta que da paso a otros conocimientos, al mismo tiempo, que posibilita el acceso hacia otras culturas e idiomas. Este artículo trata de exponer el papel preponderante que la Educación Artístico-Cultural está jugando en los últimos años en el sistema escolar francés. Nos hemos centrado en el desarrollo de este sector de la educación en el caso concreto de los Liceos franceses de Enseñanza Profesional, donde se ha introducido con gran fuerza.

ABSTRACT:

The Artistic and Cultural Education is in the school practices as a fundamental dimension the formation of the pupils. There is understood that the arts are the door that gives step to other knowledges, at the same time, which makes the access possible towards other cultures and languages. This article tries to expose the preponderant role that the Artistic-Cultural Education is playing in the last years in the school French system. We have centred on the development of this sector of the education on the concrete case of the French Lyceums of Vocational Education, where it has interfered with great force.

1. INTRODUCCIÓN

La sociedad europea tiene unos rasgos muy peculiares que a lo largo de los siglos ha ido forjando. En los últimos tiempos el proceso de unificación de la Unión Europea ha dejado en evidencia, más si cabe, algunas de las singularidades de esta sociedad, como es la gran diversidad. Esta diversidad afecta sin lugar a dudas a la cultura y el arte, elementos muy valorados de manera explícita en las políticas europeas.

Ante esta situación social, la escuela no puede, ni debe, quedar al margen y tiene que poner todos los medios que se precisen, para contribuir y mantener un enriquecimiento cultural y artístico de las diferentes naciones y de sus ciudadanos.

El elemento fundamental con el que cuenta la escuela para conseguir este magno objetivo, entendemos que encuentra su origen en la formación integral del ciudadano. Aumentando sus conocimientos y potenciando todas sus habilidades, la educación capacita a los alumnos para ser activos ciudadanos en la sociedad actual.

Por esta razón, en este escrito queremos detenernos en un aspecto de la formación que, en ocasiones, puede quedar un tanto olvidado en la elaboración de los planes de estudios y que creemos de suma importancia a la hora de hablar de formación integral. Estamos haciendo referencia a la Educación Artística y Cultural. Para hacer mención a este sector de la educación, nos centraremos en el caso concreto de los Liceos de Formación

Profesional (LP)[i] en Francia.

La educación artística y cultural se integra en las prácticas escolares como una dimensión fundamental en la formación de los alumnos. Se entiende que las artes son la puerta que da acceso a los otros conocimientos y, al mismo tiempo, abre puertas hacia otras culturas e idiomas. El Plan para el Desarrollo de las Artes y de la Cultura en la Escuela del 14 de diciembre de 2000, acordado por los Ministros de Cultura y de Educación Nacional, reafirma con fuerza el sentido de esta educación, fijándole dos objetivos esenciales[ii]:

- La reducción de desigualdades en el acceso a las obras y a las prácticas artísticas, para ofrecer mayor formación a las nuevas generaciones, y con la idea de conseguir jóvenes más cultos y más abiertos a las artes y a la cultura.
- La expansión equilibrada de los alumnos, cuya inteligencia, sensible y creativa, debe desarrollarse al igual que el enfoque racional de los conocimientos y del mundo. El LP debe darles la posibilidad de elaborar un informe personal sobre las artes y la cultura, en algún aspecto concreto.

La educación artística y cultural se basa no solamente en las enseñanzas artísticas, que el nuevo plan consolida con actividades artísticas y culturales facultativas, sino que, plantea las clases de tal modo que se pueda realizar un Proyecto Artístico y Cultural (PAC).

Las clases del PAC se han establecido a partir del inicio del curso escolar 2001-2002 en Primaria, Secundaria y en el LP. Dichas clases representan un nuevo apoyo para una educación artística y cultural de calidad[iii]. Esta innovación curricular se basa en tres interesantes principios de acción[iv]:

- Establecimiento de pasarelas entre un ámbito artístico y cultural y otros ámbitos de conocimiento.
- Relación de profesores y de expertos en arte (artistas, profesionales) o de un ámbito cultural (conservadores, investigadores, etc.) en un enfoque cultural común.
- Construcción de una sólida experiencia durante la escolaridad de los alumnos.

El arte y la cultura se incluyen en numerosas asignaturas y ponen en juego el trabajo de varios profesores. Desde la política educativa francesa se ha apostado por la generalización de la interacción y de la transversalidad en los temas, sobre todo, los referidos al ámbito cultural y artístico.

Se ha vuelto del todo imperioso que, en la escuela y el colegio, los alumnos se apropien de nociones básicas, y no tan básicas, del arte, la danza, el teatro... para que puedan tener un contacto formal con estos temas. Por ello, ha de elaborarse un proyecto cultural y artístico, íntimamente vinculado al proyecto educativo[v].

Podemos apreciar, en el itinerario escolar francés, que todos los alumnos se benefician de las clases de arte y cultura antes de la secundaria (en la Escuela Maternal y en la Elemental), y en las clases de PAC en cada ciclo del Colegio. De esta manera, durante su escolaridad tendrán contacto con cuatro experiencias sobre la cultura y el arte. Es más, desde que se empezaron a introducir las clases del PAC durante el curso 2001/2002, el

Liceo Profesional ha sido un centro escolar que ha tenido un carácter prioritario en la implantación[vi].

En cuanto a la calificación, artistas y profesionales del mundo artístico-cultural elaboran una evaluación del PAC. Los rectorados y las direcciones de ámbito nacional y regional de arte y cultura elaboran una lista de estos especialistas asociados a los asuntos culturales. A su vez estos profesionales y artistas eligen un equipo de expertos que colaboran en el desarrollo y la evaluación de los PAC con los grupos académicos o departamentales. Los artistas y profesionales son seleccionados de entre el personal del sistema educativo y del arte y la cultura, así como entre los protagonistas de la sociedad civil de reconocido prestigio[vii].

La base de su trabajo es la localización de los proyectos más creativos y más innovadores que, posteriormente, la autoridad competente solicita a las Dirección Regional de Asuntos Culturales (DRAC) con el fin de aportar una financiación complementaria[viii].

Opinamos que es un factor de gran valor, pues, la financiación del Ministerio de Educación Nacional (MEN) y los DRAC constituye una herramienta importante para el desarrollo cultural y artístico. Concretamente, favoreciendo la construcción y el mantenimiento de asociaciones sólidas con las colectividades locales y con los servicios descentralizados de otros ministerios. Las colectividades locales[ix] podrán encontrar, a través del desarrollo de las clases del PAC, una nueva ocasión para movilizarse y contribuir, a partir de la fase de concepción de los proyectos, en la puesta en práctica de los planes académicos y departamentales.

Los Liceos Profesionales son referencia prioritaria en el Plan para el Desarrollo de las Artes y de la Cultura. Así como también, lo son los centros de formación de aprendices y las secciones de aprendizaje administrados por los Establecimientos Públicos Locales de Enseñanza[x], donde se practica regularmente la asociación de realizaciones concretas y reflexiones teóricas[xi].

Las dotaciones presupuestarias específicas se dispusieron para instalar unas 3000 clases para el PAC al inicio del curso 2001/2002. En los lugares donde ya existe, las clases del PAC responden a la voluntad de generalizar las prácticas artísticas y de extender el acceso a la cultura en todas sus formas[xii].

Debemos resaltar que el ministerio de cultura invierte gran parte de su presupuesto en esta finalidad. Las DRAC conducen numerosas acciones en contacto con los rectores y otros servicios regionales en todos los niveles educativos, incluido el universitario y otros centros educativos de diversa índole (guarderías, centros de ocio...). Se quiere conseguir que la oferta artística y cultural se enraíce en las actividades locales, relacionando centros escolares, asociaciones, colectividades territoriales...[xiii]

Por el contacto con las obras y los artistas, estas clases contribuyen, en particular, al enriquecimiento y a la apertura de las formaciones. Permiten crear vínculos entre práctica profesional y práctica artística, cultura técnica y cultura artística.

El PAC pueden ser también para los alumnos y los aprendices, además de parte del proceso de aprendizaje profesional, un lugar de expresión personal y construcción de su personalidad. A esto habría que añadirle el iniciado y permanente contacto con el mundo cultural y artístico, el cual favorecerá unos hábitos (visitar museos, participar en obras de teatro, ir al cine...) que aumentan el espíritu crítico, la sensibilidad y la cultura general.

Simultáneamente, y como beneficio colateral añadido, estas inquietudes y costumbres alejan a los jóvenes de las abundantes horas de televisión o de otros hábitos poco favorables[xiv].

2. CONCEPTO

El PAC se entiende como refuerzo de las prácticas pedagógicas consustanciales al Liceo Profesional. Este proyecto se organiza con el fin de realizar una producción artística y/o cultural en la cual participan varias disciplinas[xv].

La especificidad pedagógica que el PAC tiene para su realizaciones el eje alrededor del cual se articulan adquisiciones que dependen de una o, preferiblemente, de varias disciplinas. También es la mejor ocasión para elaborar una producción artística y/o cultural que sobrepasa el marco habitual de las enseñanzas impartidas[xvi].

Se trata de una nueva situación de enseñanza que se refiere a todos los alumnos o a todos los aprendices de la clase; no se trata de una disciplina optativa o voluntaria. El PAC se integra en los horarios y se basa en los programas de enseñanza de la clase. La clase para el PAC no sustituye los dispositivos previos (talleres de expresión artística, proyectos de acción educativa...). Se sitúa en la continuidad de la política de acción cultural efectuada en los establecimientos y se inscribe como un elemento esencial del aspecto cultural del proyecto educativo del centro[xvii].

El concepto del PAC se enmarca dentro de un proceso de enseñanza-aprendizaje compuesto por tres elementos imprescindibles, que son: la enseñanza artística propiamente dicha, los dispositivos transversales y las actividades complementarias.

El PAC vertebra estos elementos para alcanzar la educación artística de los alumnos. Para eso, ponen en ejecución tres perspectivas: práctica, cultural y técnico-metodológica. Estos tres componentes, aquí separados para comprenderlos mejor, interaccionan y se imbrican en la acción educativa durante el PAC[xviii]:

- La composante pratique.
- Fondamentale et spécifique des domaines artistiques, elle donne lieu à des pratiques individuelles ou collectives, d'apprentissage, d'expérimentation, d'expression, de création. C'est la composante du faire.
- La composante culturelle.
- Elle est centrée sur l'histoire et l'analyse des arts, des théories et des mouvements, la connaissance des auteurs et l'approche des œuvres relevant du patrimoine comme du contemporain. C'est la composante des savoirs.
- La composante technique et méthodologique.
- Elle vise la maîtrise des gestes et des outils, traditionnels et modernes (numérique), l'exploration des procédures et des démarches de questionnement, d'expérimentation, de communication, de mise en œuvre progressive de projets. C'est la composante des savoir-faire.

- Ces trois composantes sont opératoires, mais selon des modalités adaptées, à tous les niveaux du système, “de la maternelle à l’université”[xix].

Los Proyectos Pluridisciplinarios de Carácter Profesional (PPCP) son compatibles con las clases del PAC. Además un PPCP implicando una dimensión artística o cultural, se inscribe perfectamente en una clase del PAC. El PAC puede también proporcionar a otros PPCP una ocasión de desarrollar una dimensión artística o cultural susceptible de enriquecer algunas de sus dimensiones[xx].

3. OBJETIVOS

También debemos señalar que el PAC supone un acceso y una toma de contacto con las artes y la cultura, lo que favorece el encuentro del alumno con el mundo de la creatividad y la sensibilidad. Con las cuatro ocasiones formales, a lo largo de su escolaridad, el sistema escolar francés ha apostado fuerte por el arte y la cultura. La institución de las clases del PAC, en el LP, responde prioritariamente a los siguientes objetivos[xxi]:

- Permitir a todos los alumnos de la vía profesional participar en una realización artística y cultural, al menos, una vez por curso.
- Desarrollar las enseñanzas artísticas y prácticas culturales en las formaciones profesionales.
- Extender el acceso a la cultura invirtiendo en distintas formas de creación.
- Favorecer la articulación entre las distintas disciplinas, generales y profesionales. En este marco, los PPCP establecidos en los liceos profesionales pueden valorizar su dimensión artística y cultural a través del PAC.

La política educativa del PAC, en palabras de Jack Lang (Ministro de Educación Nacional durante el 2000-2002), se puede concretar así[xxii]:

“Notre responsabilité est de faire en sorte que le droit à l’art soit reconnu réellement pour chaque enfant de France. Chaque enfant a droit aux tableaux, au théâtre, au cinéma comme à l’alphabet. Jean Vilar ne disait-il pas que le théâtre est un service public comme l’eau et l’électricité ? Nous avons besoin d’un véritable service public de l’éducation artistique et culturelle.

Nous avons encore besoin de faire et de parfaire l’alphabétisation aux arts à la culture, aussi bien à l’école que dans les lieux de culture. Catherine Tasca et moi, nous le croyons fortement et ensemble nous nous donnons des objectifs et des moyens pour réussir. Ainsi, cessera cette opposition dépassée entre les conceptions abstraites des uns et concrètes des autres, entre le goût du contemporain et celui de l’histoire pour elle-même. La culture et les arts sont uns.”[xxiii]

4. CARACTERÍSTICAS

Siguiendo en la misma línea, observamos como el PAC supone una organización pedagógica[xxiv]:

- Destinada a una creación o producción que puede revestir formas variadas, por ejemplo

la realización de un espectáculo, de una exposición, de un documento escrito, de una exposición oral, de un documento de audio o de vídeo...

- Asociado uno o varios socios externos.
- Implicando generalmente varias disciplinas.
- Preferiblemente en relación con el medio ambiente cultural y artístico de los alumnos y los centros.
- Permitiendo poner al día las relaciones entre las evoluciones técnicas, científicas, artísticas y culturales.

El Proyecto Artístico y Cultural se desarrolla sobre la totalidad o parte del año escolar y en el marco de las enseñanzas obligatorias. Su organización no es necesariamente semanal, tiene mucha flexibilidad y tiene la capacidad de adaptarse su horario.

El PAC se basa en una asociación cultural que debe preverse bajo sus más distintas formas. Los socios externos pueden ser de origen variado como: instituciones del mundo de la cultura, artistas, miembros de asociaciones culturales, representantes del mundo profesional del sector de formación en cuestión, establecimientos culturales...

La asociación de personas externas permite, en particular, incluir enfoques de ámbitos artísticos que no existen en la formación de los alumnos y aprendices (por ejemplo, la música, que no es objeto de ninguna enseñanza ni en los Liceos Profesionales, ni en los Centros de Formación de Aprendices, ni Secciones de Aprendizaje). La intervención de socios externos se introduce a lo largo del año, con una duración entre 8 y 15 horas. El PAC se coloca bajo la responsabilidad de un profesor voluntario y su realización implica a un equipo de profesores[xxv].

Suelen contemplar realizaciones que dependen de cualquier ámbito artístico y/o cultural. En particular, la cultura científica y técnica puede ser un apoyo privilegiado para los proyectos establecidos en la Formación Profesional.

Todos los expedientes son examinados por una comisión académica. Una clase en PAC no es un proyecto propuesto por una asociación o un establecimiento cultural, ni un proyecto sólo de profesores; sino que, resulta de un trabajo real de preparación y de puesta en ejecución a través de una colaboración conjunta de todos los actores implicados[xxvi].

Por lo que se refiere a los ámbitos más específicamente artísticos, el proyecto puede estar incluido en los siguientes[xxvii]:

- Música, práctica instrumental y cultura musical en todas sus formas, de lo más clásico a lo más actuales.
- Danza, expresión corporal.
- Artes de la calle, circo.
- Práctica de la lengua en su dimensión emocional y sensible: literatura, teatro y poesía.
- Artes aplicadas, diseño.
- Artes plásticas.

- Cine, fotografía, sector audiovisual.
- Patrimonio, recursos museográficos, archivos.
- Medio ambiente: arquitectura, paisaje.

Con el propósito de favorecer la motivación de todos los alumnos; se les recomienda que cada proyecto se inscriba en, al menos, dos de estos ámbitos.

Al igual que cualquier otra actividad, el proyecto artístico y cultural debe ser objeto de una evaluación. Dicha evaluación se referirá también al proceso de realización del proyecto. Convendrá pues distinguir dos tipos de evaluación[xxviii]:

- En el marco de las asignaturas, se evaluarán, por los profesores de las disciplinas en cuestión, los conocimientos técnicos adquiridos por los alumnos en la realización del proyecto artístico y cultural.
- En el marco de la puesta en marcha del PAC se evalúa el proceso de realización, por el equipo pedagógico, incluyendo el nivel de implicación y la progresión de cada alumno. No se procederá a una evaluación de la dimensión artística y/o cultural.

Así, tenemos claramente tres grandes aspectos a evaluar en el PAC. Por un lado, los conocimientos artísticos-culturales y el saber hacer. Por otro, también el nivel de implicación, experimentación e innovación del proyecto. Y, por último, un componente imprescindible en la evaluación: la expresión personal en el seno del grupo[xxix].

5. REFLEXIONES

No nos gustaría concluir sin insistir de nuevo en la magna importancia que otorgamos a la Educación Artística y Cultural, como complemento indispensable que debe estar presente en los currículos escolares.

Los PAC están dando lugar a notables producciones; tanto por la diversidad de su tema (teatro, cooperación norte-sur, encuentros literarios con autores, realizaciones técnicas, servicios para el público...), como por la riqueza de las competencias movilizadas.

En la actualidad, todos los LP de Francia, que ascienden a 1716, ofrecen educación artística y cultural; dos horas en Bachillerato y CAP y una hora en el BEP. El número total de alumnos asciende a más de 700000. Es por ello que los objetivos de las políticas educativas y culturales se centran en garantizar una presencia efectiva y consolidada de los PAC en los LP y los recursos necesarios para una oferta de calidad[xxx].

Este proyecto favorece el trabajo de los alumnos en ámbitos poco conocidos y fomentados en la sociedad. Se intenta despertar el interés y el conocimiento de la cultura y el arte que, poco a poco, se está ganando un lugar relevante entre las distintas materias de los Liceos Profesionales[xxxi].

Este tipo de educación, contribuye a la formación integral del ciudadano, desarrollando en él una serie de destrezas y habilidades que, sin lugar a dudas, repercutirán en su

comportamiento social como ciudadanos y en la evolución de los estados.

[i] Aunque su denominación original fuese Liceo de Enseñanza Profesional, actualmente es Liceo Profesional (LP), como así nosotros haremos a lo largo de este documento. En este liceo se adquieren los títulos: CAP, BEP y Bachillerato Profesional. Todos ellos suponen dos cursos, si bien para el Bachillerato Profesional se requiere, al menos, uno de los títulos anteriores.

[ii] LANG, J. (2000): Orientations pour une politique des arts et de la culture à l'École. Conferencia de prensa de Jack Lang, ministro de educación nacional en ese momento, del 14 de diciembre de 2000. Consultada en la página web oficial del Ministerio de Educación Nacional (octubre de 2004): <http://www.education.gouv.fr/discours/2000/arts/sommaire.htm>

[iii] CIRCULAIRE n° 2001-104 du 14 de juin de 2001. Les classes à projet artistique et culturel. Publicado en el Boletín Oficial del Ministerio de Educación Nacional de Francia del 24 de junio de 2001.

[iv] ACADÉMIE DE CRÈTEIL (2004): Les classes à projet artistique et culturel. Consultado en la web oficial de la Academia de Crèteil (octubre de 2004): <http://www.ac-creteil.fr/acl/enseignements/classepac.htm#lp>

[v] ESTAVOYER, J. L. (2002): Présentation de l'action culturelle en Franche Comté. Consultado en la web oficial de la Academia de Besancon (diciembre de 2004): http://artic.ac-besancon.fr/action_culturelle/

[vi] DIRECTION DE L'ENSEIGNEMENT SCOLAIRE (2002a): Mise en place des classes à projet artistique et culturel. Consultado en la página web oficial pedagógica del Ministère de l'Éducation Nationale (octubre de 2004): <http://eduscol.education.fr/index.php?./D0061/PAC.htm>

[vii] ARRÊTÉ du 26 de juin de 2002. Programme d'enseignement des arts appliqués et cultures artistiques pour les certificats d'aptitude professionnelle. Publicado en el Diario Oficial de Francia del 5 de julio de 2002.

[viii] CIRCULAIRE n° 2003-173 du 22 de octobre de 2003. Orientations pour une politique en matière d'enseignements artistiques et d'action culturelle. Publicada en el Boletín Oficial del Ministerio de Educación Nacional de Francia del 30 de octubre de 2003.

[ix] Cuyo interés por la formación artística y cultural, a menudo, está bien arraigado en la zona.

[x] Se trata de un organismo muy similar a las LEA de Inglaterra.

[xi] LANG, J. (2000): Orientations pour une politique des arts et de la culture à l'École. Conferencia de prensa de Jack Lang, ministro de educación nacional en ese momento, del

14 de diciembre de 2000. Consultada en la página web oficial del Ministerio de Educación Nacional (octubre de 2004):

<http://www.education.gouv.fr/discours/2000/arts/sommaire.htm>

[xii] MINISTÈRE DE CULTURE (2003): Rôles et missions des DRAC. Consultado en la página web oficial del Ministerio de Cultura (octubre de 2004):

<http://www.culture.gouv.fr/culture/regions/role.htm>

[xiii] CIRCULAIRE n° 2003-173 du 22 de octubre de 2003. Orientations pour une politique en matière d'enseignements artistiques et d'action culturelle. Publicada en el Boletín Oficial del Ministerio de Educación Nacional de Francia del 30 de octubre de 2001.

[xiv] LANG, J. (2000): Orientations pour une politique des arts et de la culture à l'École. Conferencia de prensa de Jack Lang, ministro de educación nacional en ese momento, del 14 de diciembre de 2000. Consultada en la página web oficial del Ministerio de Educación Nacional (octubre de 2004):

<http://www.education.gouv.fr/discours/2000/arts/sommaire.htm>

[xv] CIRCULAIRE n° 2004-015 du 27 de janvier de 2004. Préparation de la rentrée 2004 dans les écoles, les collèges et les lycées. Publicada en el Boletín Oficial del Ministerio de Educación Nacional de Francia del 5 de febrero de 2004.

[xvi] CIRCULAIRE n° 2001-104 du 14 de juin de 2001. Les classes à projet artistique et culturel. Publicada en el Boletín Oficial del Ministerio de Educación Nacional de Francia del 24 de junio de 2001.

[xvii] NOTE DE SERVICE n° 2001-103 du 11 de mai de 2001. Les ateliers artistiques dans les collèges, les lycées d'enseignement général et technologique et les lycées professionnels. Publicada en el Boletín Oficial del Ministerio de Educación Nacional de Francia del 14 de junio de 2001.

[xviii] CIRCULAIRE n° 2003-173 du 22 de octubre de 2003. Orientations pour une politique en matière d'enseignements artistiques et d'action culturelle. Publicada en el Boletín Oficial del Ministerio de Educación Nacional de Francia del 30 de octubre de 2001, pp. 2-4.

[xix] El componente práctico, fundamental y específico de los ámbitos artísticos, da lugar a prácticas individuales o colectivas, de aprendizaje, experimentación, expresión, de creación. Es el componente “del hacer”.

El componente cultural. Se centra en la historia y el análisis de las artes, de las teorías y movimientos, el conocimiento de los autores y el enfoque de las obras que depende del patrimonio como del contemporáneo. Es el componente “del saber”.

El componente técnico-metodológico. Contempla el control de los gestos y de las herramientas, tradicionales y modernas (numéricas), la exploración de los procedimientos y gestiones de cuestionamiento, experimentación, comunicación, de puesta en ejecución progresiva de proyectos. Es el componente del “saber hacer”.

Estos tres componentes son operativos, pero según modalidades adaptadas a todos los niveles del sistema, "de la guardería a la universidad" (Traducción del autor).

[xx] CIRCULAIRE n° 2001-104 du 14 de juin de 2001. Les classes à projet artistique et culturel. Publicado en el Boletín Oficial del Ministerio de Educación Nacional de Francia del 24 de junio de 2001.

[xxi] ACADÉMIE DE CRÈTEIL (2004): Les classes à projet artistique et culturel. Consultado en la web oficial de la Academia de Crèteil (octubre de 2004): <http://www.ac-creteil.fr/acl/enseignements/classepac.htm#lp>

[xxii] LANG, J. (2000): Orientations pour une politique des arts et de la culture à l'École. Conferencia de prensa de Jack Lang, ministro de educación nacional en ese momento, del 14 de diciembre de 2000. Consultada en la página web oficial del Ministerio de Educación Nacional (octubre de 2004): <http://www.education.gouv.fr/discours/2000/arts/artconcl.htm>

[xxiii] Nuestra responsabilidad es procurar que el derecho al arte se reconozca realmente para cada niño de Francia. Cada niño tiene derecho a los cuadros, al teatro, al cine como al alfabeto. El teatro es un servicio público como el agua y la electricidad. Necesitamos un verdadero servicio público de educación artística y cultural.

Tenemos aún que hacer y que perfeccionar en cuanto a la alfabetización a las artes y a la cultura, tanto en la escuela como en los centros de cultura. Catherine Tasca y yo, lo creemos así y juntos nos damos objetivos y medios para triunfar. Así pues, cesará esta oposición superada entre las concepciones abstractas de las unas y concretas de las otras, entre el gusto por lo contemporáneo y por el de la historia. La cultura y las artes son uno. (Traducción del autor).

[xxiv] DIRECTION DE L'ENSEIGNEMENT SCOLAIRE (2002b): Les ateliers artistiques en collège et en lycée. Consultado en la página web oficial pedagógica del Ministère de l'Éducation Nationale (octubre de 2004): <http://eduscol.education.fr/index.php?./D0061/PAC.htm>

[xxv] CIRCULAIRE n° 2001-104 du 14 de juin de 2001. Les classes à projet artistique et culturel. Publicado en el Boletín Oficial del Ministerio de Educación Nacional de Francia del 24 de junio de 2001.

[xxvi] ACADÉMIE DE CRÈTEIL (2004b): Notice explicative pour la mise en oeuvre des classes à PAC. Année scolaire 2004-2005. Consultado en la web oficial de la Academia de Crèteil (octubre de 2004): <http://www.ac-creteil.fr/acl/enseignements/infoenseigne/Notice-PAC-2004-2005.pdf>

[xxvii] NOTE DE SERVICE n° 2001-103 du 11 de mai de 2001. Les ateliers artistiques dans les collèges, les lycées d'enseignement général et technologique et les lycées professionnels. Publicada en el Boletín Oficial del Ministerio de Educación Nacional de Francia del 14 de junio de 2001.

[xxviii] CIRCULAIRE n° 2001-104 du 14 de juin de 2001. Les classes à projet artistique et culturel. Publicado en el Boletín Oficial del Ministerio de Educación Nacional de Francia del 24 de junio de 2001.

[xxix] DIRECTION DE L'ENSEIGNEMENT SCOLAIRE (2002b): Les ateliers artistiques en collège et en lycée. Consultado en la página web oficial pedagógica del Ministère de l'Éducation Nationale (octubre de 2004): <http://eduscol.education.fr/index.php?./D0061/PAC.htm>

[xxx] MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL (2005): Éducation artistique et culturelle. Dossier de presse (03-01-05). Consultada en la página web oficial del Ministerio de Educación Nacional (febrero de 2005): <http://www.education.gouv.fr/actu/element.php?itemID=200412311637>

[xxxii] CIRCULAIRE n° 2001-104 du 14 de juin de 2001. Les classes à projet artistique et culturel. Publicado en el Boletín Oficial del Ministerio de Educación Nacional de Francia del 24 de junio de 2001.